



Life in
**Pierrefonds
Roxboro**

Municipal magazine
October 2010



Pierrefonds
Roxboro

Montréal 

Life in Pierrefonds Roxboro

LIFE IN PIERREFONDS-ROXBORO
Municipal magazine

PUBLICATION
Ville de Montréal
Communications Division
Pierrefonds-Roxboro

BOROUGH HALL
13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

BUSINESS HOURS
Monday to Thursday * 8 a.m. to 5 p.m.
Friday 8 a.m. to 12 p.m.
* All departments are closed for lunch
between 12 and 1 p.m. Monday through
Thursday except for the Citizen Services
Office, which remains open during
lunch hour.

TELEPHONE
A phone number easy to
remember:



For recreational and cultural activities,
please continue to dial the numbers
published in the following pages.

FAX
514 624-1300

E-MAIL AND WEBSITE
pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Life in Pierrefonds-Roxboro is published
four times a year.

PRINTING
Imprimeries Transcontinental

GRAPHIC DESIGN
Phaneuf design graphique

PHOTO CREDIT
Cover, All rights reserved,
Mathieu Tousignant, 2010. Photo taken
in the Parc-nature de l'Anse-à-L'Orme.

REGISTERED WITH
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

CIRCULATION
24,600 copies

The Publi-sac bag is biodegradable*

* Source Publi-sac Ouest de Montréal
www.publicsac.ca

PUBLIC MEETINGS COUNCIL ROOM

Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds
Pierrefonds

NOVEMBER

1 at 7 p.m.
Borough Council meeting

DECEMBER

6 at 7 p.m.
Borough Council meeting

To ensure that the question period during Borough Council meetings proceeds smoothly, residents who wish to address council members are asked to register with the Borough Secretary before the meeting.

The Borough Secretary will be in the council room as of 6:45 p.m. to record your name and address and the nature of your question. During the question period, you will be asked to address your question to the members of council.

Date for Urban Planning Advisory Committee meetings will be announced on the borough's electronic billboards and website.

CITY COUNCIL MEETINGS AT MONTRÉAL CITY HALL

275, rue Notre-Dame Est
October 25, November 22 and December 13 at 7 p.m.

IMPORTANT NOTICE
Municipal buildings
will be closed from
December 24, 2010
to January 4, 2011
inclusively.



Life in Pierrefonds-Roxboro, Vol 5, n° 3,
Cover picture, All rights reserved,
Mathieu Tousignant, 2010. Photo taken
in the promenade-Lalande park.

MESSAGE FROM MONTRÉAL MAYOR



Gérald Tremblay
Mayor of Montréal

With fall colours beckoning, residents will soon be able to take in some extraordinary sights in our borough and city parks. What a fine time to visit and revisit our nature parks with your family and friends—or to go alone and read, hike or merely enjoy the enchanting scenery. We certainly have good reasons to be proud of *nature in our city!*

In contemplating such landscapes, it becomes clear that our efforts to preserve the environment, promote sustainable development and protect air and water quality have borne fruit. Our investments of over \$800,000 in upgrading the borough's parks bear witness to this fact. We are committed to our environment.

For the same reasons, your borough has begun distributing new 360-litre wheeled recycling bins. This innovation will help the city meet its recycling targets and do its share to improve our quality of life.

I would like to take this opportunity to thank Mayor Monique Worth and her team for their efforts to maintain and upgrade the quality of local services.

Please call 311 to contact your borough or city regarding any questions, suggestions or requests.

MESSAGE FROM THE BOROUGH MAYOR



Monique Worth
Borough mayor
Member of the comité exécutif
de la Ville de Montréal
Responsible for Sports
and Recreation

Autumn is already here! HIGHLIGHTS OF THE YEAR!

The Pierrefonds-Roxboro borough's biggest challenge of the year is beyond doubt the overhaul of the regulation. Urban planning and business services management as well as members of the administration and Council have worked really hard. Respect of the identity of the districts of the borough and harmonization of the regulation with the Ville de Montréal were parts of the main challenges. The unique regulation for Pierrefonds-Roxboro borough is a big step. It paves the way for new approaches and illustrates the desire to protect and improve the quality of life of the citizens.

Taking into account the importance of the residential real estate development in recent decades and future projects in our borough, drinking water needs are growing. In early summer, major renovations were undertaken to modernize the water filtration plant in order to increase the production capacity and meet needs of the population. This was an opportunity to adapt the plant to new environmental standards and introduce the concept of sustainable development. You will find in a center-page listing, all the work done and planned in 2010.

We can be proud of the realization of the project ensuring the protection of natural habitats in the Rivière de l'Anse-à-l'Orme.

This territory has a high biodiversity characterized by mosaic plant, wasteland marshes, swamps and watercourses. They are home for several rare floral species and also are an habitat for various animal species. The forest corridor along the Rivière de l'Anse-à-l'Orme is a strategic link to the fauna and flora. The priority for the Ville de Montréal and Pierrefonds-Roxboro borough is to consolidate and enhance these natural environments. We are pleased with our progress in this project.

Responding to the philosophy of our administration in terms of universal accessibility, numerous works were accomplished in this matter over the years. This summer took place the unveiling of the Heritage-sur-le-lac Park in the western part of the borough. We also sustained the renovations in the Domaine-des-brises Park in order to improve the quality of life for people in wheelchairs. In addition, we conducted the development and improvement of 10 existing parks to make the facilities safer and more convivial. With support from the Ville de Montréal, we were allowed to improve the quality of life for families in Pierrefonds-Roxboro borough.

(Continued on page 4)

Life in PIERREFONDS-ROXBORO MESSAGES



1

In our October 2009 issue, we reported that the borough would continue to request better services from Société des Transport de Montréal. Members of the Borough Council have been very pleased with the decision of the STM which added, last June, 8000 hours of service per year on the line 470 - Express Pierrefonds. The circuit of Pierrefonds-Roxboro - Côte Vertu Metro takes 20 minutes. The increase in hours of public transport provides more flexibility for residents who wish to use a more environmental mode of transportation. We can and we will continue to do better for the environment.



2

With the support of Québec and Canada governments, we can now offer to soccer fans and many children of the borough a first soccer synthetic field. We are proud of the new installations located at Grier Park, West St-Charles Blvd. That was a major project and we are very pleased to offer the best conditions to encourage the sporting activities among our youth. Soccer is the most popular sport on the planet. Quite impressive! 3000 youths of the borough have enrolled in the Pierrefonds Soccer Association this year.



3

According to the Ville de Montréal Waste Management Plan, Pierrefonds-Roxboro borough makes every effort to reduce the amount of waste going to landfill. Since August, nearly 19000 recycling bins have been distributed free of charges. An extensive communication campaign was set up in order to greet and encourage citizens to practice recycling. Daily habits of all will surely have positive impacts both economic and environmental for all citizens. We thank the population for its participation.



4

By these achievements, men and women are taking steps for the common good. Nothing would have been possible without the cooperation of everyone in Pierrefonds-Roxboro borough and the Ville de Montréal. On behalf of the Council, I am happy to count on the cooperation of the management and all employees of public works. This year has been a turning point allowing us to continue to improve the quality of life of citizens of Pierrefonds-Roxboro borough.

Monique Worth



5



6

- 1- Councillor Dimitrios (Jim) Beis lends a hand to the volunteers who participated in the Opération grand nettoyage in the spring. M. Beis accompanied the group organized by the Éco-quartier on boulevard des Sources.
- 2- Photo of the Héritage-sur-le-lac park; elected officials, employees and representatives from different groups helping handicapped people.
- 3- Press conference Ensemble pour la réussite d'Haïti. The mayor Monique Worth announces a benefit concert with Mike Coriolan, event coordinator and Marcus Tabachnick, President of the Lester B. Pearson school board. The fundraiser raised more than \$14,000 for the earthquake victims.
- 4- The 5 borough council members in their float on July 1 as part of the Canada Day parade.

- 5- The Pierrefonds-Roxboro council members together with MP's, Bernard Patry (third from the left) and Francis Scarpaleggia (on right) respectively representing the Pierrefonds-Dollard and Lac Saint-Louis constituencies at the inauguration of the new synthetic turf soccer field in Grier park.
- 6- The President of the Comité de signalisation et de sécurité routière and City Councillor Mr Christian G. Dubois (centre) with Mrs Catherine Clément-Talbot, Borough Councillor, Mr Victor Ortega, Public Safety coordinator, Mr Sylvain Marcoux, Chief of Engineering division and Mr Dimitrios (Jim) Beis, Borough Councillor during the installation of the first speed bump of the new generation on Richmond street.

MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLORS



Catherine Clément-Talbot
Borough councillor
Cap-Saint Jacques district



Dimitrios (Jim) Beis
Borough councillor
Bois-de-Liesse district

CULTURAL LIFE IN PIERREFONDS-ROXBORO

Fall is the occasion for the Pierrefonds-Roxboro Borough to introduce its cultural programming. Different locations offer various artistic events: concerts and conferences at the Pierrefonds Cultural Center and interesting shows and presentations for children take place at the East Community Center. The Marcel-Morin Community Center holds activities for seniors and diverse celebrations while theatre plays, symphonic concerts and "GRANDS EXPLORATEURS" programs are presented at the Pierrefonds Comprehensive High School Auditorium. Both our Pierrefonds and Roxboro libraries not only provide Story Time for children but also welcome guest speakers and discussion groups.

This year, our Borough acquired a mobile stage which was used namely during the Canada Day Festivities and also for the CIRQUE AKYA show, part of the MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE program, at the inauguration of the synthetic soccer field at Grier park.

Our cultural life is constantly growing, thanks to you. We invite you to share your preferences. The Ville de Montréal greatly encourages our artistic program. So, it is up to you to enjoy our presentations and to let everyone know how you appreciate it.

See you at the next cultural event!
catherineclementtalbot@ville.montreal.qc.ca

Fall is a wonderful season, a time where we reflect on the summer spent among family and friends, a time where our children share their memories with their peers when they are back to school. It is also the period where our Borough is getting all the programs ready for another busy season.

I invite my fellow residents to subscribe to the many diverse programs offered by our local associations, not only as participants but as volunteers, to carry on with the strong sense of community we have been used to in our Borough.

It is also a time to review our services and collectively find solutions to areas of concern. Our sports and leisure facilities are constantly evaluated in order to offer the best possible services to the public. In the off-season, we plan to assess namely our sports fields to improve them and to be able to offer safe surfaces for our youth, the Borough's future.

All comments and suggestions from our citizens are welcomed since you are our eyes in all areas of our community and your input is necessary.

Have a wonderful season and enjoy the vibrant fall colours!
dimitrios.beis@ville.montreal.qc.ca

PIERREFONDS-ROXBORO BLOOD DRIVE

Date:
Thursday, December 9

Hours:
1:30 p.m. to 8 p.m.

Location:
Marcel Morin
Community Center
14068, boulevard Gouin O,
Pierrefonds

Marc Blondin
Borough blood drive organizer and chief of the
Sports and Leisure division
Thank you Marc for the 130 donations you
made to date



GIVE BLOOD. GIVE LIFE

(photo : Ville de Montréal)

OCTOBER

BURLETTA (5 TO 12-YEAR OLDS)

L'illusion, Puppet theatre

<http://www.illusiontheatre.com>



Friday, November 12, at 7 p.m.
East Community Centre

MARGUERITE (2 TO 5 YEAR OLDS)

Théâtre Bouches Décousues

<http://www.theatrebouchesdecousues.com>



Saturday, October 16, at 10 a.m.
East Community Centre

FRIMAT

Justin St-Pierre, Michèle O. and Chantal Archambault

<http://www.frimat.qc.ca/1935/index.php>

Monday, October 18, at 7:30 p.m.
Pierrefonds Cultural Centre

*Free - Passes required

LES GRANDS EXPLORATEURS

Indonesia

October 20 at 8 p.m.
514 521-1002

www.lesgrandsexplorateurs.com

MAGILLAH

Merovitz Project

<http://merovitzproject.com>

Monday, October 25, at 7:30 p.m.
Pierrefonds Cultural Centre



MADemoizELLE FIZZ

Chante Henri Salvador

<http://www.mademoizellefizz.com>



Friday, October 29, at 7:30 p.m.
Pierrefonds Cultural Centre

NOVEMBER

LES GRANDS EXPLORATEURS

Europe seen from the sky

November 3 at 8 p.m.

514 521-1002

www.lesgrandsexplorateurs.com

NOTRE-DAME DE GRASS BLUEGRASS BAND

<http://www.myspace.com/notredamedegrass>

Monday, November 8 at 7:30 p.m.
Pierrefonds Cultural Centre

BATTLE OF WILLS



http://www.artfifa.com/index.php?option=com_film&task=view&id=1798&Itemid=458

Monday, November 15,
at 7:30 p.m.

East Community Centre

Free *(Passes required available as of November 2)

MUSICA CAMERATA

Happy Birthday Frédéric and Robert

<http://www.camerata.ca>

Sunday, November 21, 2010, at 2 p.m.

Pierrefonds Cultural Centre

DECEMBER

UN NOËL COOL AVEC FREDO

Spectacle de magie (famille)

Les productions Josée Allard

<http://www.pjallard.ca>

Friday, December 10 at 7 p.m.
East community centre

GENERAL INFORMATION

SUBSCRIPTIONS

- Subscription period until **September 30, 2010**. 15% off with purchase of five different shows per person, including Shows for Youngsters. Buy 2 subscriptions and receive one free ticket for one or all the presentations you have chosen.

INDIVIDUAL TICKETS SALE

Sale of individual tickets starts September 13, 2010.

*FREE SHOWS

Maximum of 2 passes/person per presentation (except for Young Public Shows - 4 passes). Available in person only at the date indicated in the pamphlet.

All passes, independently of the venue, are available at the Pierrefonds Cultural Centre. Passes for presentations at the East Community Centre will also be available at this Centre. Ticket valid up to 10 minutes before indicated time.

TICKET OFFICE

Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boul. Guoin Ouest or by phone (VISA, MC) at 514 624-1100.

SCHEDULE

Monday from 1:30 to 7:30 p.m. (closed between 4:30 and 6 p.m.). Tuesday to Friday from 9 a.m. to 12 p.m. and from 1:30 to 4 p.m.

Closed on Monday night concerts and on public holidays.

Single tickets, if available, can be purchased on site 45 minutes before the presentation.

ACCÈS MONTRÉAL CARD

Present your Accès Montréal card (in person only) to obtain a 10% discount on the purchase of Regular tickets (excluding subscriptions, senior/students prices).

INFORMATION: ☎ 514 624-1100

VENUES

Pierrefonds Cultural Centre
13850, boulevard Guoin Ouest

East Community Centre
9665, boulevard Guoin Ouest

REGIONAL COLLABORATION



NOTES

Check our local newspapers for more cultural events.

Program and prices are subject to change.

Things to do in PIERREFONDS-ROXBORO ACTIVITIES FOR EVERYONE

PUBLIC SKATING FOR ALL

From September 2010 to March 2011*.

Schedule

Saturdays, from 7 to 9 p.m.

Sundays, from 1:30 to 4:30 p.m.

Location

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds
14700, boulevard de Pierrefonds

Cost

Adult: \$2

Child: \$1 (aged 12 years and under)

Notes

Children aged 12 years and under must wear a helmet. Daycares are not admitted to public skating sessions.

Information

514 624-1429

*For cancellations or schedule changes, please consult our website:

www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Notice: The public skating program for preschool is cancelled for the 2010-2011 season.

PIERREFONDS TOASTMASTERS CLUB

Pierrefonds Toastmasters club is a friendly bilingual club, with members of all ages and backgrounds.

The objective of the Club is to provide a mutually supportive and positive learning environment in which every member has the opportunity to develop communication and leadership skills which, in turn, foster self-confidence and personal growth.

We meet every Tuesday from 7:30 to 9 p.m. at the Marcel Morin Community Centre, 14068 boulevard Gouin Ouest, Pierrefonds.

Information

Josée Thibault, VP Public Relation
514 918-2753

www.pierrefonds.freetoasthost.org

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE PIERREFONDS

Extend your gardening season this fall by participating in the conferences offered by the Société (S.H.E.P.). We offer conferences the second Wednesday of the month from September to May from 7:30 p.m. to 10 p.m. In addition to this, there are organized trips, garden tours, plant exchanges and auctions. Also, you can take advantage of your membership throughout the year by getting discounts at many of our sponsor's stores.

Location

Marcel Morin Community Centre,
14068, boul. Gouin Ouest.

Information

514 624-1671

www.shep.fsheq.org

AN OPEN AIR GYM

CARDIO PLEIN AIR offers Cardio Muscle Toning and Cardio Stroller classes at Bois-de-Liesse Nature-Park. These small group classes (10 to 15 participants) are personalized and ensure a complete training and excellent aerobics while you socialize and take advantage of the great outdoors. Come and workout with us outdoors (four seasons) with dynamic and certified instructors.

Information

514 363-7755

www.cardiopleinair.ca

BADMINTON

BADMINTON CLUB PIERREFONDS

8+, men and women

Diane Sofi Bourgoing

514 684-4054

www.freewebs.com/badpierrefonds

WEST ISLAND BADMINTON CLUB

6+, men and women

David Pealow

514 626-1334

www.badmintonwibc.com

If you wish to practice a sport this winter... For informations on sporting activities, visit our website www.ville.montreal.qc.ca or call the Sports and leisure division at 514 624-1429.



OPEN BADMINTON

Collège Charlemagne

Monday through Friday, from 7 to 10 p.m.
(from the beginning of October until the end of April)

5000, rue Pilon in Pierrefonds
514 624-1429

WHAT'S UP WITH REGIONAL ASSOCIATIONS...

WEST ISLAND CITIZEN ADVOCACY

Montreal's renowned magician, Blair Marchall will be performing a family magic show to benefit West Island Citizen Advocacy on Saturday, November 13 at 1:30 p.m. at St-John Fisher Church in Pointe-Claire. Tickets are \$10 and are available by calling 514 694-5850.

CARREFOUR JEUNESSE- EMPLOI DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

The Carrefour jeunesse-emploi de l'Ouest-de-l'Île's mission is to support young adults (16 to 35 yrs.) by offering free bilingual services, various programs and social reinsertion measures. It also offers job search assistance, back-to-school programs, drop-out prevention and entrepreneurial awareness.

Information

514 782-0433

www.cjeouestile.qc.ca

info@cjeouestile.qc.ca

Things to do in PIERREFONDS-ROXBORO ACTIVITIES FOR EVERYONE

WEST ISLAND VOLUNTEER BUREAU

Volunteer Recruitment Center
in the West Island
514 457-5445
www.cabvwi.org

CARREFOUR DES AÎNÉS DE PIERREFONDS

Carrefour des aînés de Pierrefonds's activities take place at the Marcel Morin Community Centre, 14068, boulevard Gouin Ouest.

Schedule

Mondays to Fridays,
from 8:30 a.m. to 4 p.m.

Location

Marcel Morin Community Centre,
14068, boulevard Gouin Ouest.

Membership fees

Resident of Ville de Montréal: \$25
Non-resident of Ville de Montréal: \$35

Information

514 624-1449

CLUB DES AÎNÉS SAINTE-SUZANNE

For information regarding the Club and its activities, please call Mrs. Pierrette Lefebvre at 514 695-6466.

Activity

MILITARY WHIST

October 20 and November 24, 2010
7:30 p.m. - 10 p.m.
East Community Centre

THE ROXBORO 60+ CLUB

MONTEBELLO

Wednesday, November 10
Bus trip to Montebello.
Lunch
Leaving the East Community Centre
at 10:30 a.m., returning at 4 p.m.

IMAX THEATRE

Wednesday, January 26
Information
Mrs. Anne Kowal, 514 624-5018

PUBLIC SKATING FOR SENIORS

This activity is reserved for seniors
aged 50 years old and over.

Schedule

Monday from 4 p.m. to 5 p.m.
Wednesday from 4 p.m. to 5 p.m.
September 2010 to March 2011

Location

Sportplexe 4 Glaces Pierrefonds
14700, boulevard de Pierrefonds

Cost

Free!

Information

514 624-1429

HOME AID SERVICE

A non-profit organization offering the borough's seniors home aid services such as dusting, vacuuming, cleaning and washing floors, bathrooms and windows. **We need bilingual employees and a volunteer treasurer with experience in Excel.**

Hourly rate

From \$8 to \$12

Membership fees

\$12 per year

Information

514 624-1448

Things to do in PIERREFONDS-ROXBORO ACTIVITIES FOR YOUTH AND CHILDREN

PIERREFONDS DAY CAMPS

CHRISTMAS BREAK AND MARCH BREAK

Date

December 23rd to January 7th
February 28th to March 4th

Location

Roxboro Chalet and St-Anthony Chalet

Notes

Closed December 25th, 2010
and January 1st, 2011

Information

514 624-1430

A fun-filled program awaits you!



INFORMATION ABOUT THE PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

ACCESS TO ACTIVITIES

All residents of the Pierrefonds-Roxboro Borough are welcome to the activities organized by the Pierrefonds and Roxboro Public libraries as well as all library members residing outside the borough limits.

COST OF ACTIVITIES

All activities are free of charge unless stated otherwise. Your library card must be presented at the door to attend the activity.

REGISTRATION

To be sure of a place, registration prior to an activity is compulsory for all our activities. Registration may be done by phone or in person.

Membership at the libraries is **FREE** for all Ville de Montréal residents.
Enjoy all the services we offer!

SERVICES IN BOTH LIBRAIRIES

WIRELESS INTERNET

Wireless Internet is available free of charge to all library members.

LE PORTILLON

Pierrefonds Public Library has a delivery service: " *Le Portillon* ". Are you house-bound? This service is for you! Novels, non-fiction books and talking books right to your door! Sign up by calling at 514 620-4181, it's free!

LOAN OF CONSOLES GAMES

A new collection of console games is now available free of charge and reserved exclusively for the members of the Pierrefonds-Roxboro borough.

This collection include games for the Wii, Xbox 360 and Play Station 3 consoles. The console games offered are rated E for Everyone and T for Teens. They have been selected to entertain or develop learning, physical and mental activities as well as strategy skills.

Reservations and renewals for these games are not allowed. The loan period is 7 days. Late fines are \$2 a day.

The book sale will be at the Pierrefonds Cultural Centre on November 12th and 13th, 2010. All books will cost \$1. Pierrefonds Cultural Centre 13850, boul. Gouin Ouest

PIERREFONDS PUBLIC LIBRARY

13555, boulevard de Pierrefonds

☎ 514 620-4181

www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Bus Routes: 68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 214 / 215 / 225 / 268 / 470

OPENING HOURS

Mondays to Thursdays:
10 a.m. to 9 p.m.
Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.
Saturdays and Sundays:
10 a.m. to 5 p.m.

HOLIDAYS - CLOSED

December 24 to 26, 2010
and January 1 and 2, 2011.

REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS

CERCLE LITTÉRAIRE (in french) with Aline Apostolska

Come and share your enjoyment of reading with Aline Apostolska in a friendly and calm atmosphere.

REGISTRATION REQUIRED

One Thursday a month,
from 1:30 p.m. to 3 p.m.

ENGLISH BOOK CLUB

with Mary Soderstrom

Every month read a book suggested by our club leader, Mary Soderstrom, and share your impressions with other readers along with a good cup of coffee.

REGISTRATION REQUIRED

One Monday a month at 7:15 p.m.

LES MOTS PARTAGÉS (in French) avec Héléne Denis

For people with a good knowledge of the French language and who wish to improve it. Twice a month, 15 people will meet to discuss a book they have read at the suggestion of the animator. Meet interesting people and share your culture with them!

REGISTRATION REQUIRED

Two Tuesdays a month,
from 7 p.m. to 9 p.m.

CONFERENCES AND WORKSHOPS FOR ADULTS

AUTHOR VISIT: LOUISE TREMBLAY-D'ESSIAMBRE

(photo: Sylvain Gamache)



Author of more than 21 novels of which about half a million have been sold, she has written the series *Les soeurs Deblois* and *Mémoires d'un quartier*.

REGISTRATION REQUIRED

Wednesday, October 13, at 7 p.m.

AUTHOR VISIT: MARCIA PILOTE

(in French)

(photographed by Martine Doucet)



The author of the two volumes of 'La vie comme je l'aime' will talk to us about what she calls her 'professional happiness'.

Wednesday October 20 at 7 p.m.

COMPULSORY REGISTRATION

Life in PIERREFONDS-ROXBORO PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

HOW TO LIVE WITH A DISABLED CHILD (in French)

With Richard Cummings



Richard Cummings will talk to us about his transforming love for his son who suffers from a degenerative neuromuscular disease. His experience brings us to think about the meaning we give to our life beyond our fear of death.

Wednesday October 27 at 7 p.m.
COMPULSORY REGISTRATION

**LECTURE ON DONIZETTI'S OPERA,
ROBERTO DEVEREUX (in French)**
With Pierre Vachon of Opéra de Montréal. Pierre Vachon will talk to us about this opera. There will be a draw for two pairs of tickets (Parterre) for an opera of your choice from the 2010-2011 season of the Opéra de Montréal.

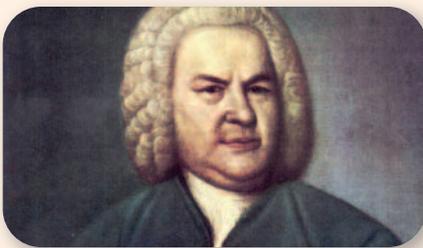
Monday November 1 at 7 p.m.

N.B. This activity will take place at the Pierrefonds Cultural Centre.

Passes required (available at the Pierrefonds Library and at the Pierrefonds Cultural Centre as of October 12)

THE MAIN THEMES OF THE MUSIC OF THE ROMANTIC ERA (in French)

With Guy Sauv 



Romanticism was a rich period for political and scientific revolutions as well as cultural revolutions. This lecture offers an original coverage of the Romantic era of music by presenting themes that have inspired music composers.

Wednesday November 10 at 7 p.m.
Compulsory registration

SERIES PETITES ESCAPADES: LONDON (in French)

With François Tisseur



From the London Eye of British Airways we really have the impression of flying above Westminster Palace and the old English capital. A capital city that underwent a transformation at the turn of the millennium and will continue to surprise with the advent of the 2012 Summer Olympic Games.

Wednesday November 24 at 7 p.m.
Compulsory registration

REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN

TINY TALES FOR TINY TOTS

(for two year olds accompanied by an adult)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

REGISTRATION REQUIRED
Fall Session begins the week of
October 11, 2010

WEEKLY STORY TIME

(FOR 3- TO 5-YEAR OLDS)

Forty-five minutes of stories, songs, rhymes and crafts. Come and enjoy books and the library!

REGISTRATION REQUIRED

SATURDAY TINY TALES FOR TINY TOTS

(FOR 2½- TO 3-YEAR OLDS)

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

REGISTRATION REQUIRED
In English, with Michelle Wachman:
One Saturday a month,
November 6, December 4
at 10:15 a.m.

SATURDAY STORY TIME

(FOR 4- TO 5-YEAR OLDS)

For children who do not attend the regular Weekly Story Time. Once a month.

REGISTRATION REQUIRED

In French, with Nathalie Boivin: **One Saturday a month starting at 11 a.m.**
In English, with Michelle Wachman:
One Saturday a month at 11 a.m.

CROQUE-HISTOIRE

(FOR 6- TO 8-YEAR OLDS)

Discover funny, serious or crazy stories. Once a month.

REGISTRATION REQUIRED

In French, with Nathalie Boivin:
One Saturday a month at 1 p.m.
In English, with Michelle Wachman:
One Saturday a month at 1 p.m.

BOOK CLUB

(FOR THE 9- TO 12-YEAR OLDS)

REGISTRATION REQUIRED

In French, with Nathalie Boivin:
One Saturday a month at 2:15 p.m.
In English, with Michelle Wachman:
One Saturday a month at 2:15 p.m.

SPECIAL ACTIVITIES FOR CHILDREN



CHRISTMAS STOCKINGS AND CARDS

(FOR 7- TO 12- YEAR OLDS)

With Nancy L. Daigneault of *Nous Les arts*. Kids will create Christmas stockings and cards.

Saturday December 11 at 10:30 a.m.
Compulsory registration

ROXBORO PUBLIC LIBRARY

110, rue Cartier
☎ 514 684-8247

www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Bus Routes: 206 / 208 / 209 / 214

OPENING HOURS

Mondays to Wednesdays:
1 p.m. to 9 p.m.
Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.
Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.
Saturdays: 10 a.m. to 5 p.m.
Sundays: 1 p.m. to 5 p.m.

HOLIDAYS - CLOSED

December 24 to 26, 2010 and
January 1 and 2, 2011.

LECTURES AND WORKSHOPS FOR ADULTS

LECTURE ON WINE (in French)
With Jean Aubry



A unique, entertaining and informative activity for anyone wishing to better discuss, choose and buy wines.

Wednesday December 8 at 7 p.m.
Compulsory registration

ACTIVITIES FOR ADULTS

ENGLISH BOOK CLUB FOR ADULTS

Discussion on a book chosen by the participants

REGISTRATION REQUIRED

Dates are subject to change.
The persons who have registered will be notified if there is any change.
One Monday a month at 1:15 p.m.

CLUB DE LECTURE POUR ADULTES

(in French)
avec Martin Charette
Discussion on a book chosen by the participants.

REGISTRATION REQUIRED

Dates are subject to change.
The persons who have registered will be notified if there is any change.
One Friday a month at 10 a.m.

ARTIST OF THE MONTH

Every month you can discover the works of a different artist:

OCTOBER

Manjit Singh Chattrick (Painting)

NOVEMBER

Anand Pandey (Photographs)

DECEMBER

Claude Bergeron and Thérèse Brisson (Canvas)

REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN

MUSICAL INITIATION FOR BABIES

(bilingual activity, for 0- to 2-year olds)
Help your baby discover the love of music and nursery rhymes.

REGISTRATION REQUIRED

Thursdays or Fridays, at 10 a.m.

STORY TIME

(bilingual activity, for 2- to 5-year olds)
There will be nursery rhymes, poetry, song, dance and handycrafts.

REGISTRATION REQUIRED

Thursdays or Fridays, at 10:45 a.m.

MUSICAL STORY HOUR

(bilingual activity, for 0- to 5-year olds)
Children will discover new dances, nursery rhymes, songs and marvellous stories. We shall finish with some coloring.

REGISTRATION REQUIRED

One Saturday a month at 10:15 a.m.

CLUB DE LECTURE

(in French, for 8- to 12-year olds)

REGISTRATION REQUIRED

One Thursday a month at 3:30 p.m.

MAKE YOUR OWN COMIC BOOK!

(bilingual activity, for 9- to 12-year olds)
CARTOON CREATION
Do you dream of writing or drawing? Join our workshop on comic books with your friends. There will be an exhibition of your creations at the end of the workshop.

REGISTRATION REQUIRED

Wednesdays at 4:30 p.m.
November 3, December 1st, 2010 and January 5, 2011

SPECIAL ACTIVITIES FOR CHILDREN

SEASON STORY TIME

(Bilingual Activity)
(parents and children)

Autumn: Saturday at 10:30 a.m.

Winter: Tuesday at 2:00 p.m.

COMPULSORY REGISTRATION

STORY TIME - HALLOWEEN

(in French)
(For 6 to 10 year olds)

Sunday October 31 at 1:30 p.m.

COMPULSORY REGISTRATION

STORY TIME - CHRISTMAS

(in French)
(For 6 to 10 year olds)

Saturday December 11 at 10:30 p.m.

COMPULSORY REGISTRATION

SPÉCIAL ORIGAMI

(Bilingual Activity)
(parents and children)

Wednesday December 29

at 2:00 p.m.

COMPULSORY REGISTRATION

JUST A REMINDER...

URBAN PLANNING BY-LAWS' HARMONIZATION

The Pierrefonds-Roxboro borough urban planning by-laws' harmonization process is now completed. The new regulation is in force since July 19, 2010 to all parts of the borough of Pierrefonds-Roxboro. Therefore, a single regulation will be in effect throughout the entire territory of the borough. Watch for our ads in local newspapers and visit regularly our website to know the latest changes and the date of entry into force of the new by-laws.

www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

OBTAINING A PERMIT OR A CERTIFICATE OF AUTHORIZATION IS IN YOUR BEST INTEREST



Obtaining a building permit or a certificate of authorization ensures your compliance with any future by-law modifications. This document provides you with peace of mind, because it will confirm that you have vested interests, solving any dispute or delay that could arise during a housing transaction. **DO NOT FORGET** that there can be delays while issuing permits and certificates and the delays may vary according to the amount of clientele. So submit your projects as soon as possible!

NEED A PERMIT OR CERTIFICATE?



Any construction, transformation, renovation arising out of an occurrence, change of exterior coating, structure or opening rehabilitation, extension or addition of a building or excavation requires a construction permit from the Borough.

You're not sure if your project requires a permit or certificate... Call the Construction and Building Inspection Division (311) or visit the Borough Hall (13665, boulevard de Pierrefonds).

The personnel will inform you on pertinent rules and standards.

WOOD HEATING



On April 27, 2009, Ville de Montréal adopted a by-law aimed at protecting the quality of the air we breathe.

According to this by-law:

- It is prohibited to install any device or fireplace capable of using a solid fuel;
- The installation of an EPA or CAN/CSAB415.1 certified pellet stove is permitted;
- Gas or electric appliances are also permitted;
- Already existing equipment may continue to be used. However, should they ever need replacement, units complying with the by-law currently in force must be installed.

To learn more about wood heating:

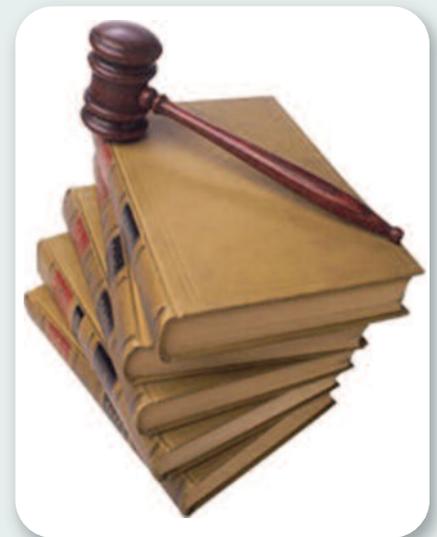
www.ville.montreal.qc.ca/chauffageaubois

MUNICIPAL BY-LAWS: EVERYTHING WITH ONE CLICK!

For information concerning applicable by-laws on zoning, certificates and permits, etc., you can visit at any time the page By-laws of our website.

www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

Citizen Services \ By-laws



COLLECTIONS CALENDAR

GARBAGE, RECYCLABLES, GREEN RESIDUES AND HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTES

OCTOBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JANUARY

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Notes

Recyclables

Dates in this table apply to residential sectors and schools. There is no collection of recyclables in businesses and industries.

Garbage

For buildings of 9 units or more, schools and businesses, the collection is performed twice a week, on Mondays and Thursdays.

Green residues

The only containers accepted are the see-through or orange plastic bags.

Natural Christmas trees collection

Trees must be placed close to the street between 8 p.m. the night before and 7 a.m. the day of collection. To ensure pick-up, trees must be free of all decorations. You can also bring trees to the chalet of the parks. They will be used around the rinks to protect skaters from the wind.

Hours

Containers must be placed in front of the building, after 8 p.m. the night before and no later than 7 a.m. the day of pick-up.

Legend



Collection of recyclables and garbage West of Saint-Jean boulevard



Collection of recyclables and garbage East of Saint-Jean boulevard



Green waste and dead leaves collection



Household Hazardous Waste collections. Visit www.ville.montreal.qc.ca/ecocentres for hours and locations.



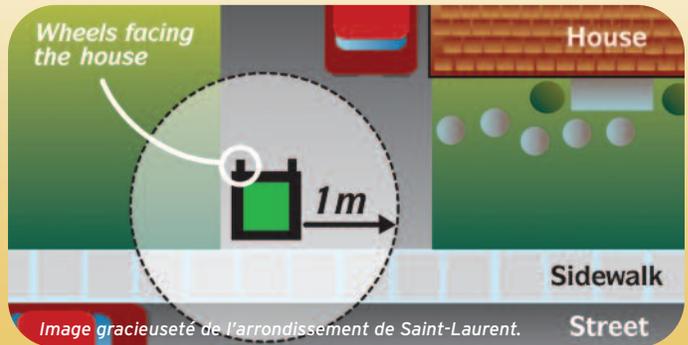
Christmas tree collection

THE 360 LITRES RECYCLING BINS ARE HERE!

As the collection of recyclables in wheeled bins are mechanized, you must take certain precautions:

HOW TO POSITION THE BIN FOR COLLECTION?

- Place the bin at the curb the day before collection after 8 p.m. or on collection day before 7 a.m.
- The bin should be placed on your property, wheels and handle facing your home. Never place the bin on the sidewalk or street.
- Place the bin away from 15-30 cm (6-12 inches) from the curb (important during snow removal).
- Leave a clearance of at least 1 m (3 ft) around the container.
- The recycling bin should be easily visible and accessible to the operator at all times.
- Misplaced bins will not be collected.



RECYCLABLES

- Place all accepted recyclables loose in the bin.
- Help us keep the streets clean on collection day, **make sure the container lid is closed** and that it does not overflow. In addition, the container lid must be free of debris (recyclables, snow, etc..).
- **No recyclable material outside the bin will be picked up.**

WHO OWNS THE BIN?

The recycling bin is owned by the Ville de Montréal.
If you move, the recycling container must stay at its original address.

SCHEDULE

The collection of recyclables remains the same:
Monday for residences **West of Blvd. Saint-Jean**
and **Thursday** for the **East of Blvd. Saint-Jean.**

For more information, please dial
Or visit: www.ville.montreal.qc.ca/recyclage



GREEN [LINE] INVASIVE ALIEN SPECIES

The Asian ladybeetle (*Harmonia axyridis*): An ally than can act as a foe



Deliberately introduced to the United States in the 70's and 80's as part of an initiative towards biological control of agriculture, the Asian ladybeetle has spread throughout North America to be seen in Québec for the first time in 1994. Since then, it has established itself in the southern portion of the province up to the Hautes-Laurentides.

This beetle is among the biggest ladybugs in Québec. Most often, the insect is of an orange color, speckled with 19 black dots, although its coloration and the number of dots vary. Asian ladybeetles, as well as all ladybeetles, feed from a great variety of insects, particularly aphids and spider mites. They are considered to be beneficial in gardens and crop fields, explaining the massive introduction as a biocontrol agent. However, they became so well adapted to our conditions that they tend to uproot indigenous ladybugs from their natural ecosystems. Although they did not have predators at first, we now see birds and insects feeding on those ladybeetles.

Because the Asian ladybeetle cannot survive outside during the winter, it has to find a shelter to protect itself from cool temperatures. In October, we often see adults congregating near houses, garages and barns. Any small openings or cracks allow them to get in our houses. They do not show serious risks

for health or goods, but when they are in large numbers, they can become quite unpleasant. The best way to avoid the problem is to prevent them from entering by sealing all cracks and openings around the house, especially near doors and windows. It could be a good idea to block all air vents with a mosquito screen as well. If Asian ladybeetles are already in the home, vacuum them up and empty the bag outside, in an area that is somewhat sheltered from the cold to protect these useful insects. It is not recommended to use pesticides to control ladybugs in the house or in the garden.

Did you know that ladybugs excrete by their legs a foul-smelling orange liquid when they feel threatened? They can also feign death when they are in danger.



Dutch elm disease (*Ophiostoma ulmi*)

Dutch elm disease was introduced to Canada in the 1940s. It is likely contaminated elm wood, imported from Europe, that was at the origin of this epidemic.



The disease affects three species of indigenous elm trees in Québec. However, the American elm (*Ulmus americana*), is more particularly affected.

Dutch elm disease is caused by a fungus. The fungus develops within the sap-conducting vessels, under the bark, blocking them. The leaves and branches, cut off from the sap, wilt, curl up and dry out, taking on a brownish color while staying attached to the tree. These symptoms generally appear between mid-June and mid-July. Infected trees die quickly, in a few months or a few years.



The disease is transported from a dead or infected tree to a healthy one by small insects of the bark beetle family. The small European elm bark beetle is the main vector of the Dutch elm disease. It is also an exotic species that was accidentally introduced in America. The insect digs the wood under the bark, creating networks of channels that have a "sun shape" characteristic. It multiplies inside of the tree.

The adults leave the tree in the spring, covered with fungus' spores. They then migrate towards healthy elms in order to feed themselves. This is how healthy elms become contaminated. The damage caused by this disease is far greater than the one caused by the bark beetle.

In Québec, the disease has spread throughout the Saint-Laurent valley. In Montréal, only a few specimens remain of the 35,000 elms that were present in the city in the 1950s.

What can we do to protect the American elm?

Cutting down infected elms and eliminating the wood are the two main initiatives that can be taken to protect healthy elms. To eliminate the wood, it is most effective to burn or bury it before May 1st. This also applies to any stump that may remain. If one would like to keep the wood, it must be stripped of its bark when it is chopped down. The bark must be quickly eliminated.

If you must cut down a sick elm, demand that whoever cuts it disposes of it in a responsible manner.

If less than 5 to 10% of the tree is affected, the affected branches can be removed. It is crucial to remove the affected wood from the area.

Certain chemical pesticides can be injected in the trunk to protect the trees. Moreover, a biological vaccine

is currently being developed. Furthermore, researchers have also been able to create varieties of elm that are more resistant to the Dutch disease. Let us hope that there is a future for our American elms...

Giant Hogweed (*Heracleum mantegazzianum*): Let us clear up the confusion

This summer, following the media's major coverage on the matter, many were worried about the presence of giant hogweed, an exotic plant with toxic sap that can cause skin burns and that can lead to temporary blindness. In many cases, the plants causing such panic were wild carrots (*Daucus carota*) or valerian (*Valeriana officinalis*), which are common wild plants.



Berce du Caucase
Source mddeo.gouv.qc.ca



Valeriane officinale

Although its presence is rare, it is not impossible to find giant hogweed on your property or in nature. It is important to know that this plant has a height of between 6' and 13' and that its leaves are very large and in the shape of a star. The stem is covered with purple dots and has a large umbel (20 to 50 cm in diameter) of white flowers that become seeds. It is easily mistaken with cow parsnip (*Heracleum lanatum*), an indigenous plant that is of little or no threat to our health.

If you suspect that a plant is giant hogweed, do not hesitate to call the Green line.

THE GREEN LINE

For more information, call the Green Line at **514 624-1215** or write to infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca

DURING THE FALL WE NEED TO LEARN HOW TO IMITATE NATURE



Have you ever asked yourself who fertilizes the forest? Who picks up the dead leaves? Who picks up the perennials' stems before winter? Obviously no one does it, nature takes care of it itself ... and it has been doing so for millions of years!

However, in gardens, at the first signs of winter, everyone rushes to cut and pick up everything in order for it to be "clean".

Why not imitate nature by keeping the natural fertilizers and mulch that are on the ground as a result of fall, such as dead leaves? Let perennials (branches, leaves and flowers) decompose where they are, let the leaves of bushes and trees accumulate on the surface of your plant beds. You will save time in the fall as well as in the spring, because you will have less fertilizing to do, less compost to apply, and less weeding to do. Do not be afraid, in spring time, your plants will have no problem in making their way through this layer of organic matter. They have evolved in such a system.

For more information on the benefits of this practice, please refer to the following book: *L'autocompostage* by Michel Renaud (www.jardinplaisir.com) (in French).

OH CHRISTMAS TREE! NATURAL OR ARTIFICIAL?

Is it more ecological to buy an artificial or a natural Christmas tree? What are the environmental impacts of such a choice? These are questions that preoccupy many people every year when the winter season is on its way.

Firstly, we must consider where the trees come from. Most artificial trees are made in foreign countries (especially in Asia) and must cover thousands of kilometres before arriving in our homes. Natural trees are usually grown less than 150 kilometres from our homes.

In order to make them, artificial trees need the use of fossil fuels that are non-reusable (petrol) and that are at the root of atmospheric pollution and smog. The production of natural trees lasts from 7 to 10 years. During this period, the trees must be watered, fertilized and at times treated with pesticides, which can have negative impacts on the environment. Nevertheless, this production also has the advantage of creating oxygen, absorbing carbon gas and pollution from the

atmosphere, all the while promoting the presence of wildlife.



Artificial trees are reusable; however, when we wish to get rid of them, they often end up in a landfill dump because they can rarely be recycled. Furthermore, they are not biodegradable. Natural trees last for a short period of time. They can be disposed of at the special

municipal pick-ups of Christmas trees in order to be composted. Thus, they are biodegradable. However, if we throw them out in the garbage, the natural trees will not decompose in the garbage dump and will then create more pollution.

Finally, to make it clear, an analysis of the life cycle was done by a Montréal firm and they measured that, on an annual basis, an artificial tree produces at least twice as much CO₂ equivalencies as a natural tree. In order for it to be a better choice, an artificial tree would need to be used for at least 20 years. Nevertheless, it is important to know that the impact of such a choice is insignificant compared to all the other choices we should make in order to reduce our impacts in a significant manner (transportation, nutrition, etc.).

Finally, in order to solve this dilemma, why not just disguise your house plants as Christmas trees or make one with materials that can be reused?



13, rue du Centre-Commercial, Roxboro
514 752-0778
ecoquartier.pfds.rox@gmail.com

OPENING HOURS

Tuesdays, Thursdays, Fridays
and Saturdays: 10 a.m. to 3 p.m.
Wednesdays: 3 p.m. to 8 p.m.
Sundays and Mondays: closed

**YOU ASKED FOR IT, AND IT IS
HERE: FINALLY, THE ROLLING
RECYCLING BIN FOR ALL!**

The borough of Pierrefonds-Roxboro
has begun distributing rolling recycling
bins for all residents of the territory.
The distribution period was from August 15
to October 15.

HOW DID THIS DECISION COME ABOUT?

The Québec policy on the management
of residual matter's goal was to ensure
that 60% of recyclable materials would
be recuperated and kept out of landfill
by 2008.

The borough of Pierrefonds-Roxboro's
recuperation rate has risen dramatically,
growing from just 29% in 2006 to 46%
in 2008, compared with 53% for the
entire agglomeration of Montréal.

This growth is largely thanks to the
implementation of 360 litre rolling
recycling bins in residential buildings
of 9 accommodation units or more
(totalling 7066 units), community
centres and the 22 schools located
on the territory of Pierrefonds-Roxboro.

The 60% goal not yet being attained,
the action plan policy for 2010-2015
has placed a particular emphasis on
three objectives:

- Putting an end to the waste of resources.
- Fulfilling the goals of the action plan.
- Making accountable those involved with the management of residual matter.

The government has set further goals:

- Reduce the amount of residual matter that is being eliminated to 700 kg per person per year within the next 5 years (from 810 kg in 2008).

- Recycle 70% of paper, cardboard, plastic, glass and metal.

In order to reach these objectives, the collaboration and participation of all citizens is necessary. to put an end to the waste of resources, the 4R rule remains the greatest guideline:

- Reduce waste at the source before even having created it.
- Reuse objects in order to give them a second life.
- Recycle all recyclable matter.

In order to reach a 70% recuperation rate, the borough of Pierrefonds-Roxboro will be giving residents of single family homes or residential buildings of 8 units or less (18 163 homes) use of 360 litre rolling recycling bins.

What are the advantages of the rolling recycling bin ?

- It can be easily transported thanks to its handles and wheels.
- No need to sort recyclable materials.
- Its cover protects its contents from wind and the elements, improving the cleanliness of the streets in the process.
- The quantity of recyclable materials that fit in the rolling bins equals to that of about 6 of the small 64 litre bins currently in use.

Through the installation of rolling bins in residences, the borough of Pierrefonds-Roxboro will join many other cities and boroughs in the goal of meeting the government objectives.

As such, a municipal law has been put in place.

The best residual matter is that which we avoid creating

MUNICIPAL LAW:

**CA29 0017
SECTION IV, Article 15:**

It is prohibited:

- to place garbage in bins designated for recyclable matter
- to place recyclable matter in bins designated for garbage

SECTION V, Article 18:

Those not acting in compliance with this law can face:

- If a physical person:
For a first offense, a fine of \$100 to \$1000;
For a repeat offense, a fine of \$200 to \$2000;
- If a moral person:
For a first offense, a fine of \$200 to \$2000;
For a repeat offense, a fine of \$400 to \$4000.



FOR A BETTER QUALITY OF LIFE!

WEST ISLAND ASSOCIATION FOR THE INTELLECTUALLY HANDICAPPED

The West Island Association for the Intellectually Handicapped (WIAIH) is a resource center dedicated for families with special needs.

WIAIH's Recreation Department provides a variety of recreational programs all year long for individuals with an intellectual disability or autism.

Within the Recreation Department we have an integration program, integrating West Island residents with special needs into recreation programs.

We are always in need of dedicated individuals to lend a hand.

Information

514 694-6531

www.aoihi.qc.ca

MAISON DES JEUNES A-MA-BAIE

Maison des jeunes A-Ma-Baie is a community organization that serves teenagers between the ages of 12 and 17 years old. Its mission is to enrich teenagers' life and to encourage them to become responsible citizens.

We offer services such as: homework assistance, workshops, outings and a drop-in centre with exceptional animators, an abundance of technology (giant plasma screen, computers, and video games), as well as many board games.

Opening Hours

Tuesdays, Wednesdays and Thursdays,
from 1:30 to 9:30 p.m.

Fridays and Saturdays,
from 1:30 to 11 p.m.

Sundays, from 3 p.m. to 8:30 p.m.

Information

514 685-2989

LES SERVICES À LA FAMILLE AMCAL

For **PARENTS** who care, AMCAL is there:

With short-term Family Counselling and a Parents' Support Group, to strengthen parenting skills;

With a Residential Program of respite care, for youth facing challenges;

With School-based Programs to develop social and conflict resolution skills, and positive character traits, in children.

... An ounce of prevention...

Information

514 694-3161



STREETS, SIDEWALKS AND INFRASTRUCTURES

OVER \$24 MILLIONS INVESTED IN 2010.

Financing

Montréal	\$19 392 000
Borough	\$3 298 000
Promotor	\$1 497 000
	\$24 187 000

HERE IS THE LIST OF THE
PLANNED INVESTMENTS FOR 2010.

SECTOR	DESCRIPTION	FINANCING		
		MONTRÉAL	ARR. PFDS-ROX	PROMOTOR
Projet Trafalgar	Water supply network	\$182 000		\$996 000
Parc Grier	Synthetic turf soccer field		\$1 390 000	
Rue du Palomino (boul. de Pierrefonds à des Palefreniers)	Paving, curbs, sidewalks, lighting and planting			\$207 000
1 ^{ère} Avenue Nord, 9 ^e Avenue (11 ^e à 14 ^e Rue), 19 ^e Avenue (9 ^e à 14 ^e Rue), rues Nadon, Harvey, rue de la Diligence, des Palefreniers, du Traîneau, du Palomino, de la Calèche, de la Carriole, du Trotteur	Paving		\$370 000	
Rues Savoie, Sauriol, Dalton, Geneviève (nord de Gouin), de Kenty, de Gaulle, Noël, des Rivières, Bouchard	Water supply network	\$1 747 000		
9 ^e Avenue (14 ^e à 16 ^e Rue)	Water supply network, paving and curbs	\$287 000	\$208 000	
Parcs London et Olympia Parc du Millénaire Parc des Mugnets Parc Louise-Deschênes Parc Jean-Brillant Parc Alexander Centre communautaire de l'Est	Play area new equipment Stairway repair Play area new equipment Path, new equipment, plantation Fence, basketball hoop Repair of basketball and tennis courts Parking area	\$216 000	\$131 000	
Boulevard Lalande	Planting and curbs		\$54 000	
Rues Savoie, des Arbres, Édison, Mayo, Pilon, Chaumont, Dauville, de Boulogne	Water supply network	\$1 702 000		
Boulevard Gouin Ouest (Coursol à 18472, boul. Gouin Ouest)	Water supply network, paving, curbs, sidewalks		\$666 000	
Rue Rose-Marie	Water supply network, paving		\$185 000	\$168 000
Parc Hélène-Legault Parc Julie-Dauth Parc Héritage-sur-le-lac	Rest area, park equipment, lighting Path, paving, new equipment, plantation Planting around the lake and path	\$258 000	\$109 000	
Rue Eldor-Daigneault	Water supply network			\$126 000
Parc-nature du Bois-de-Liesse	Wetland enhancing		\$185 000	
Boulevard Gouin Ouest (usine de filtration à la rue Pilon)	Water supply network, paving	\$7 000 000		
Parc-nature du Cap-Saint-Jacques	Water supply network, pumping station	\$8 000 000		
		\$19 392 000	\$3 298 000	\$1 497 000